






ٹوم کیلے چنے والا

Bananseljaren Tom

-  Humphreys Odunga
-  Zablon Alex Nguku
-  Samrina Sana
-  urdu / nynorsk
-  nivå 2

(uten bilder)



ٹوم کے پاس پکے ہوئے کھیلوں کا ایک ڈرے ہے۔

...

Tom ber ei kasse med mogne bananar.

ٹوم کیلے پینے کے لیے بازار جاتا ہے۔

...

Tom dreg til marknaden for å selja bananar.

بازار میں موجود لوگ پھل خرید رہے ہیں۔

...

Folk på marknaden kjøper frukt.

لیکن کوئی بھی ٹوم کے کیلے نہیں خرید رہا۔ وہ لوگ
عورتوں سے پہلے خریدنے کو ترجیح دیتے ہیں۔

...

Men ingen kjøper Tom sine bananar. Dei
føretrekker å kjøpa frukt av kvinner.

ہمارے لوگوں میں صرف عورتیں ہی پھل پیتی ہیں۔ یہ کیسا
آدمی ہے؟ لوگوں نے پوچھا؟

...

“Her omkring er det berre kvinner som sel
frukt”, seier folk. “Kva slags mann er dette?”
spør folk.

لڊيڪن ٽوم ٻار نهين مانٿا۔ وه آواز لڳاتا هه۔ ڪهڙي اء
لو۔ ڀر ڀڙهه پڪهه هو اء ڪهڙي اء لو!

...

Men Tom gjev ikkje opp. Han ropar: "Kjøp
bananane mine! Kjøp mine søte, modne
bananar!"

ایک عورت کیلوں کا ایک گھاٹے سے اٹھا کر دیکھتی
ہے۔ وہ کیلوں کو غور سے دیکھتی ہے۔

...

Ei kvinne plukkar ein klase bananar frå
kassa. Ho ser nøye på bananane.

عورت کھیلے خرید لیتق ہے۔

...

Kvinna kjøper bananane.

مزید لوگ اُس کے سہاں پر آتے ہیں وہ ٹوم کے کیلے
خریدتے ہیں اور کھاتے ہیں۔

...

Fleire folk kjem til salsbua. Dei kjøper Tom sine bananar og et dei.

جلد ہی ٹرے خالی ہو جاتا ہے۔ ٹوم اپنے کہا اے
ہو اے پیسے گشتا ہے۔

...

Kassa vert fort tom. Tom tel pengane han
har tent.

پھر ٹوم صابن، چینی اور ڈبل روٹی خریدتا ہے۔ وہ یہ چیزیں
اپنے گھر میں رکھ لیتا ہے۔

...

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød.
Han puttar varene i kassa.

ٹوم اپنے سر پر ٹرے کو توازن سے رکھتا ہے اور گھر چلا
جاتا ہے۔

...

Tom balanserer kassa på hovudet og går
heim.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

ٹوم کیلے چینے والا

Bananseljaren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustret av: Zablon Alex Nguku

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).